

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 4:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ten bowiem wszedłszy do odpoczynku Jego i sam odpoczął od dzieł jego tak jak od własnych Bóg
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	kto bowiem wszedł do Jego odpoczynku, ten też odpoczął od swoich dzieł,* ** jak Bóg od swoich.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(ten) bowiem, (który wszedł) do odpoczynku Jego i sam odpoczął od dzieł jego*, jak właśnie od swoich Bóg. ⁴⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(ten) bowiem wszedłszy do odpoczynku Jego i sam odpoczął od dzieł jego tak, jak od własnych Bóg

¹⁾ Wejście do odpoczynku daje o sobie znać odpoczynkiem od dzieł swoich (<x>650 4:10</x>), tzn. stanem, w którym dzięki opisanej wyżej wierze człowiek staje się już niepodatny na zaparcie się Boga.

²⁾ <x>10 2:2</x>

³⁾ <x>570 3:13-14</x>

⁴⁾ Sens: swoich.